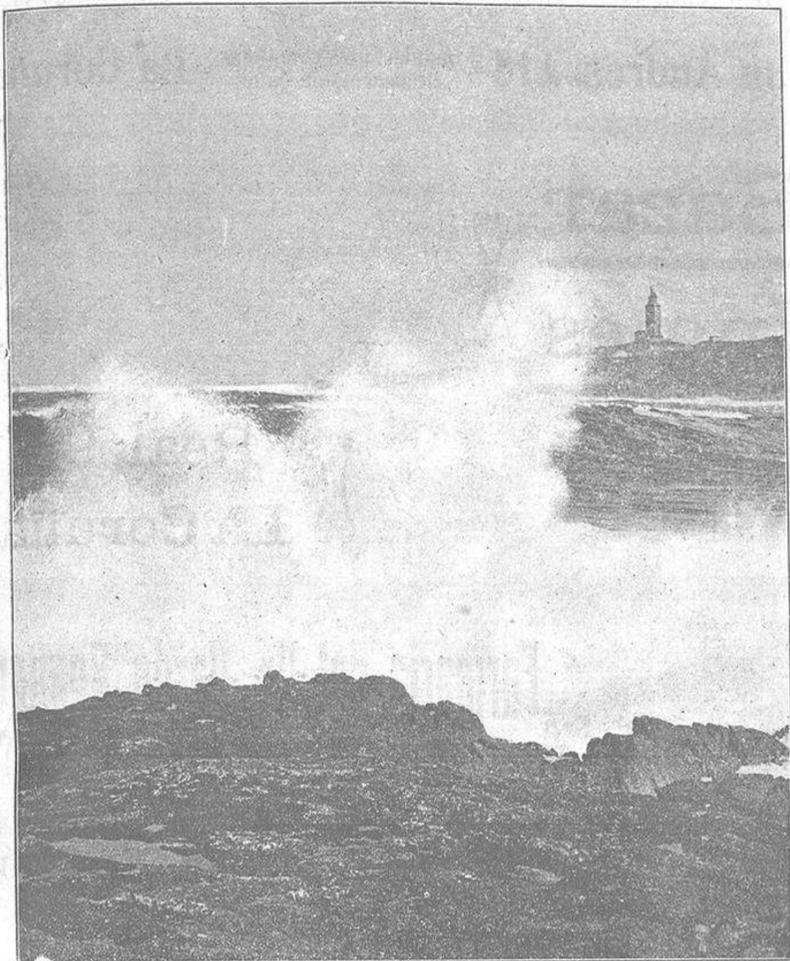


# EL ORZÁN

DIARIO INDEPENDIENTE

Número extraordinario

La Coruña - Verano de 1921



UNA OLA DEL FAMOSO MAR CORUÑÉS

**José Amenedo Villademoros** 

Grandes Almacenes  
de Materiales  
de Construcción

Y ARTÍCULOS DE SANEAMIENTO É HIGIENE

Venta exclusiva del cemento Portland "Tudela Veguin" - Producción anual: 50.000 toneladas

La marca nacional de cemento más antigua, la más acreditada y la de mayor resistencia.

Esta marca figura en todas las condiciones de subastas de obras públicas.

LOZA SANITARIA INGLESA "TWYFORDS" DE INGLATERRA (HANLEY)

San Andrés, 118 = Instalaciones completas de cuartos de baño = La Coruña

**Bazar**  
**Inglés**



El que más surtido  
tiene  
y más barato vende

La Casa mejor  
surtida en Calzado



Real, 98  
La Coruña



**Farmacia del Dr. Pardo Reguera**

Real, 92 = La Coruña  
Teléfono, número 186

Artículos fotográficos  
y trabajos de Laboratorio



Honrábamos el año pasado la primera página del número extraordinario con unas líneas autógrafas de la ilustre Condesa de Pardo Bazán. Hoy que la muerte arrebató a la primera gloria de las letras patrias, rendimos homenaje a su memoria reproduciendo el magistral retrato en que los lápices de Joaquín Vaamonde supieron perpetuar la efigie de la egregia dama.

**S  
A  
L  
L  
E  
R  
E  
S**

Grandes existencias en artículos de  
consumo de primera necesidad

**Garantía absoluta**

en la calidad y el peso.



**PATATAS**

de la Rioja, Valencia, León y Burgos

**ALUBIAS**



Esta casa vende, por su seriedad,  
más del 60 por 100 de la producción  
regional.

**:: CARBONES ::**

Rápido servicio a domicilio en los  
carros de la casa



**Almacenes:**

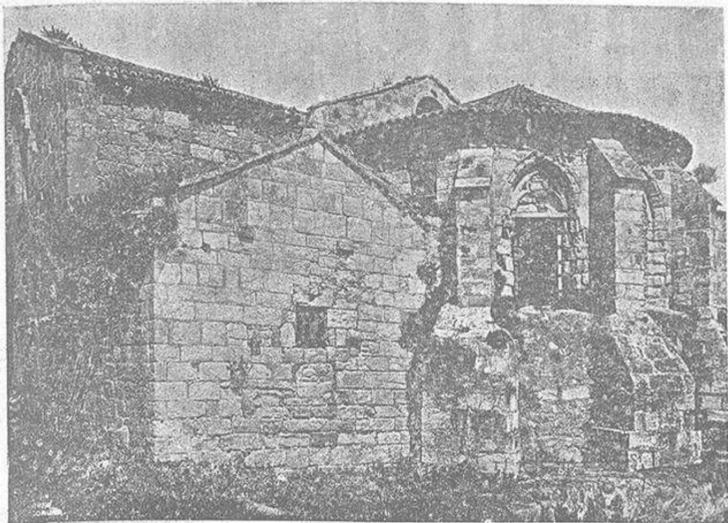
Florida, 16, 23, 35 y 36 y Orzán, 20

**Despachos:**

Florida, 23 y San Nicolás, 32

# LA CIUDAD VIEJA

(INVITACIÓN AL VIAJERO)



Ábside de la iglesia de San Francisco

Todo cuanto se escriba en un número extraordinario que ha de ver la luz en el apogeo del verano coruñés, puede ser una propaganda de la Coruña. Aunque no hemos profesado nunca de intento la aplicación de la literatura al fomento del turismo, porque no entendemos poco ni mucho de eso, quisiéramos contribuir ahora a la fama de una ciudad que nos es tan querida ofreciendo al viajero en unas cuartillas de prosa el relato de las excelencias coruñesas.

Quizás tengan razón los que piensan que no hay nada tan importante como la industria y el comercio. Quizás sean unos mentecatos los que afirman que lo más importante son las emociones del espíritu. Parece ser que este abanderamiento respectivo es una simple cuestión profesional: el técnico ensalza la técnica, y el literato ensalza la literatura, como los catedráticos afirman que su asignatura es la más importante de todas.

El caso es que mi asignatura no es la industria ni el comercio, sino la literatura, y, por tanto, no puedo hablar de los vagones frigoríficos para el pescado, ni del ferrocarril central, ni de las minas. Yo no puedo brindar al lector turista estos atractivos de curiosidad. Pero sin salir de mi lugar, puedo darles un consejo útil.

A usted, señor viajero de la Coruña, yo le conozco. Si le he visto en Madrid, le veo allí todos los inviernos. En cuanto se entera usted de que soy gallego, y de eso entero

muy pronto a todo el mundo, me habla usted entusiasmado de la Coruña, del clima, de las modistas, Riazor, los mariscos y los bailes del *Sporting*. Casi todos suelen hablarme también de los Caneiros.

—Aquellos Caneiros, aquel Relleno, ¡qué simpáticos, qué bonitos!

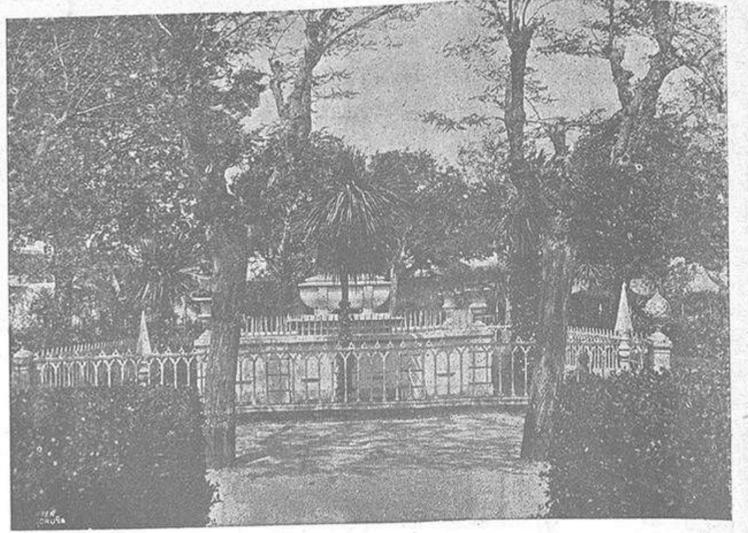
Yo entonces, intimamente halagado, buscando en el interlocutor el definitivo gesto de entusiasmo, le pregunto qué le ha parecido el barrio de «la ciudad».

El noventa y cinco por ciento de los viajeros no han visto eso. Por consiguiente tienen de la Coruña la noción más incompleta y lamentable.

En sus andanzas coruñesas, estos viajeros se han orientado por el ruido y se han ido como Vicente a donde iba el grueso de la gente. Han visto la Coruña en tranvía.

Yo creo que la ciudad bullanguera y luminosa que se extiende de la calle Real para Monelos es encantadora y alegre. Pero que lo que hay que ver en la Coruña es la ciudad vieja. Renuncio a describirla, porque es cosa de demasiado empeño para este momento. Solamente me encaro con el viajero y le digo:

—Señor mío. Todos los parajes, y, sobre todo, los pueblos todos del mundo tienen algo personal e íntimo. Es eso que los escritores suelen llamar el alma de las ciudades. En las ciudades, como en toda la vida, hay trabajo fecundo, honrada bagatela, hay cul-



La tumba de Sir John Moore

tu'a, y hay también la parte de evocación, de recuerdo y de melancolía, como hay en la vida de cada hombre el momento cotidiano del suspiro y el estremecimiento, el sentimiento que no es utilitario ni tiene propósito, el ensueño. Esto—diré tímidamente—es bastante importante en la vida. Me atrevería a decir que es esencial. La parte mística y crepuscular de la vida tiene también sus fueros.

Pues bien; en la parte alta de la Coruña hay una calle de Damas, una plazuela de las Bárbaras, un jardín de San Carlos—donde una sepultura ha enmudecido el puesto de la fuente de todos los jardines nostálgicos—, hay en rincones amables y serenos que, si nos han visto de niños, su visión se aposenta para siempre en el ánimo, y si se ven una sola vez en la vida nos dan un momento reparador, nos ofrecen un paréntesis de poesía en medio del tráfico bullanguero, un calderón de silencio al margen del parloteo de un pueblo alegre. Al fado de la Pescadería, la apacible ciudad vieja, con sus calles pintorescas, sus iglesias y sus jardines, y, sobre todo, su dorado silencio, nos ofrece el aspecto lírico de la Coruña, el momento musical.

No hay monumentos engorrosos, ni tris-

teza de muerte. La ciudad vieja no nos ofrece historia, ni erudición artística, nos da emociones actuales, presentes, compatibles con un despreocupado estado de ánimo. La ciudad vieja no es un muerto. Es a veces una vieja abuela narradora, a veces una doncella solitaria, a veces un niño ingenuo. En su radio solitario se ve todo esto, viejas, doncellas, parejas de enamorados y coros infantiles. Por el aire embalsamado de aquel divino rincón vuelan ecos de órgano, martillos de zapatero, ronroneo de colegios, romances de criadas y de niños, y cornetas de la tropa.

Pero todo sueña y todo vive en remanso. Es una emoción humana la que exhala. De modo, amigo viajero, que no necesitas cicerone ni baedeker, sino un minuto de apetito romántico y de hastío de ruido y bagatela.

Fíate de mi consejo y ve a pasear una tarde por «la ciudad». Es la ciudad por antonomasia. La región del asfalto es igual en todas las ciudades. La otra, la que yo te recomiendo, es la que da individualidad y carácter a la Coruña.

Julio de 1921.

Leandro Pita Romero.

**FUNES**  
ENCUADERNADOR

Trabajos sencillos y de lujo  
Plazuela de los Angeles  
núm. 4 - La Coruña

## LA SEMANA DEL OPTIMISTA

### LUNES

Dijérase que la ciudad entera ha oído el dulce llamamiento del mar. Una deliciosa fatiga invade las calles, y en los jardines, al beso del sol, las rosas desfallecen lánguidamente.

En Riazor, sobre el arenal, blando como un lecho, las olas se desmayan también, sin fuerzas apenas para decir su canción de arrullo. A veces, entre la espuma, alza sus blancos brazos la deidad mitológica y se hunde nuevamente llevándose en ellos un rayo de sol con una risotada de triunfo. Lejos de la orilla, el mar se extiende rutilante, con el brillo de escamas de una serpiente.

Para el buen cornués y para el forastero, para el hombre de negocios y para el eterno desocupado, para el modesto oficinista y para el opulento veraneante, esas dos horas de playa, de doce a dos, son de un irresistible atractivo.

No faltarán nunca a esa cita, que sin darla nadie aceptaron todos, la belleza exótica unánimemente admirada y desconocida, la burguesita refinada, la modistilla que roba unos minutos a su vivir atareado para satisfacer su aristocrático de mujer bonita, la «sportvwoman» de ademanes ágiles y desocupada actitud, la niña con novio y la que espera tenerlo pronto. Todas las mañanas, en el mismo sitio, debajo del mismo toldo, harán su tertulia Luisita, Marujita, Angelita, Lolita, y siempre parecerán más lozanas y más lindas que las rosas que cubren los viejos rosales del bosquecillo cercano al mar, tan semejantes a las del año anterior.

Y así comienza la semana para un hombre optimista, a quien será grato continuarla y concluirla de igual modo.

### MARTES

Si tenéis que ver a un amigo fuera de casa para resolver un asunto importante o simplemente para charlar un rato, no se os ocurrirá buscarle en otra parte que en el kiosko, después de cenar. Terminada la cena, es imperiosamente necesario ir a sentarse en la terraza del café, casi escondido entre los árboles y resplandeciente de luz. A esa hora no se puede ir a otra parte.

Luego, si os place, iréis al teatro, ya mediada la noche, para oír y ver a la cupletista o la bailarina de tanda; podréis recorrer los barracones situados en la zona del puer-

to, contemplar a la mujer-cañón o meceros en los columpios; podréis aligeraros los bolsillos para perseguir con mayor comodidad a la veloz fortuna en cualquiera de las numerosas tómbolas y lugares de turbador recreo desde donde la suerte os tentará al pasar. Pero antes tenéis que ir al kiosko, haya música o no la haya, para sentaros al aire libre y entregaros de lleno al seductor placer de no hacer nada, entre la multitud varia, murmuradora y risueña, unida por el vínculo inquebrantable de la costumbre.

Volveréis a encontraros con la forastera guapa y con Luisita, Marujita, Angelita y Lolita, la pareja de novios y el Don Juan de ocasión: las simpáticas gencillas que quizá no os importan nada y a quienes agradeceréis que vengan a haceros la tertulia a la terraza del café, en donde esperaréis hallarlas ya todas las noches, sin que jamás crucéis con ellas ni un saludo de cortesía.

### MIÉRCOLES

El mayor atractivo de la «garden party» estará siempre en la bella mujer desconocida, tan extraña a nuestro medio ambiente que casi no tiene sino un nombre y su hermosura. El ir y venir de la concurrencia, el torbellino del baile, la perfumada transparencia del crepúsculo, la música, las risas femeninas, la conversación en los corrillos tienen una seducción en nada comparable a la de esa mujer que se acaba de ver por primera vez y no se sabe si se la verá mañana.

No os causará pena su marcha y ni aún la echaréis de menos al día siguiente de su partida; pero mientras ella esté cerca, aun si queréis, no pensaréis en otra cosa que en acercaros, demandando la complicidad de una mirada o de una sonrisa.

Para los que ya no bailan, para los que no tienen un amor, para los que confían y esperan, el miércoles será siempre el día de la forastera, esa forastera que acaso está hace tiempo cerca de nosotros y no lo hemos sospechado nunca.

### JUEVES

La tarde ha empujado a la multitud hacia los jardines, en donde las flores, presintiendo la llegada de la noche, parecen prontas a caer y perderse en la sombra.

Se ha puesto ya el sol y aun queda en el celaje un tono vacilante de luces rosadas y

violáceas, mientras los focos eléctricos parpadean perezosamente, como si acabasen de despertar de un sueño profundo y les hiciese daño la tibia claridad vespertina.

El concurso hípico, el tiro de picón, la corrida de toros, no os excusarán de venir a pasear un rato antes de meteros en casa, aunque penséis salir nuevamente. Y si algún día una ocupación, un suceso fausto o infausto os impide ir a dar vueltas y vueltas confundidos con los demás, os lo echaréis en cara como si hubieréis sido víctimas de una estafa en que vuestra propia imprudencia os hizo perder unas horas de vida.

El paseo a la hora crepuscular, tan insustancial y tan sin objeto en apariencia, es el gracioso ademán con que la ciudad se despreza discretamente después de un día de calor y de trabajo.

#### VIERNES

Suena lentamente una esquila, sube una nubecilla de humo sobre el tejado de una casuca cercana, chirría una carreta, y las aguas del río, tersas, quietas, casi en remanso, fingien un camino de cristal que se pierde bajo los árboles en que se esconden los molinos de Peirallo. El espíritu de Virgilio se ha detenido a meditar en el fondo del bosque.

Desde el amplio ventanal de la casa hospitalaria que nos abrió sus puertas al borde del camino, el panorama abarca el paisaje más admirado, siempre que el ansia de huir de nosotros mismos nos lanzó por las sendas campesinas: los pinares de Orto, la verde colina de Sigrás, los sembrados de Crenedes, la arisca altivez del Xalo y, allá lejos, esfumada por la calina, la trágica Cuesta de la Sal, con su incitación a la carrera vertiginosa. Han elegido bien su rincón de paraíso los que eligieron este.

Nadie, sin embargo, dejará la caravana para quedarse aquí olvidado, cerca de la paz dormida en el bosque, como la princesa de aquel cuento...

La vida tiene demasiada prisa y únicamente puede consentirnos la rápida escapatoria a Sada, o Abegondo, o Cambre, o Montrove. Asueto de unas horas, como en fuga por las carreteras, para comer en un pazo o acampar una tarde estival, bajo los pinos, a la orilla del río, en donde, entre risas y canciones, unas jóvenes manos de mujer disponen la merienda.

Nada de «five o'clock», ni «one steep», ni pollos a la gelatina con raya al medio. El santo suelo, por mesa; un organillo de manubrio, si puede ser, y unos ojos femeninos que no se asusten de ver en mangas de camisa a un hombre bien educado.

#### SÁBADO

En el estío, las horas que preceden a la madrugada del domingo tienen una incitación de aquellarre. Hay algo que le empuja a uno, apartándole de las calles y de los jar-

dines: unas manos invisibles que a nuestra espalda nos oprimen blandamente, obligándonos a marchar por un camino en el que no habíamos pensado.

A veces, la luna vierte su claridad lechosa sobre la bahía, y alumbradas por ella, las aguas tienen un vago temblor de cosa viva; a veces, en el novilunio, son los luceros los que tiemblan como ojos parpadeantes asustados en la sombra.

Acaso llega de la ciudad un rumor de voces, el sonar de un piano, el breve trepidar de un coche; pero en todo sonido hay la vaguedad de lo distante y en absoluto apartado. El leve oleaje que roza la base de los malecones es un murmullo de multitud congregada en las tinieblas, que se busca y se dice las frases del conjuro antes de la partida. Toda embarcación que avanza en la lejanía parece venir a buscarnos.

Alguien a quien no podemos ver nos habla al oído de los buenos propósitos y las nobles ideas, despertando el ansia de olvidar todo lo que atrás queda y marchar, no importa a dónde, seguros de hallar en el camino lo que nos sea más amado.

La noche del sábado tiene una incitación de aquellarre que nos empuja fuera de la ciudad, hacia las sombras del puerto.

#### DOMINGO

Ningún día te pertenece tan en absoluto como este, porque todos los otros fueron del trabajo con que diste a los demás una parte de lo que hay en tí de más bueno y de más noble. Pero este día es tuyo por entero.

Quizá, mientras te doblabas bajo el peso de la tarea, acudió a tu pensamiento el recuerdo del ajeno regocijo; pero supiste sonreír, satisfecha sin saberlo de tu resignación, y persististe en hacer provechosos los minutos que te separaban del domingo.

Eres joven, eres bonita, tienes las manos ágiles e infatigables y los ojos radiantes. Este día es todo tu capital, y nadie conoce como tú el valor de las horas.

A donde vayas, en cualquiera de los lugares en que los demás se diviertan, nadie podrá ser más feliz que tú, porque las alas de tu alegría estuvieron plegadas sobre tu corazón durante toda la semana, y hoy tu corazón es libre y tus alas batien vigorosamente el aire perfumado del día de fiesta.

Todo cuanto ves, el paisaje de la aldea cercana y el mar infinito, las calles y los jardines en que a tu paso enciende sus fuegos el piropro; el aire y la luz; todo cuanto te rodea es tuyo y se halla pendiente de tu sonrisa como del gesto de una emperatriz.

Este día dominguero en que puedes ir y venir a tu antojo, coronada por la diadema de tus cabellos sin artificio; este día te pertenece por entero y en él eres la soberana de tí misma.

Cada hora del domingo es una rosa llamante que florece bajo tus pies.

B.

# Horario de Trenes y Correos

## TRENES QUE LLEGAN

Rápido: llegada, a las 11'10 (martes, jueves y sábados). Este último día circula coche-cama de la Compañía Internacional.

Correo: a las 15'46.

Mixto: a las 10'28 (viajeros de Castilla y El Ferrol).

Mensajerías: a las 22'00 (viajeros de Castilla y El Ferrol).

Ligero: a las 19'47 (viajeros de Lugo y El Ferrol).

Tranvía: a las 8'50 (viajeros de Betanzos).

✱

## TRENES QUE SALEN

Rápido: salida, a las 12'30 (lunes, miércoles y viernes). Los lunes lleva coche-cama de la Compañía Internacional.

Correo: a las 8'53.

Mixto: a las 19'00 (viajeros para Madrid y El Ferrol).

Mensajerías: a las 21'05 (viajeros de tercera clase hasta Betanzos).

Ligero: a las 15'47 (viajeros para Lugo y El Ferrol).

Tranvía: a las 9'35 (viajeros hasta El Ferrol).

✱

Nota.—Siendo limitada la composición de los trenes Ligeros, Tranvías y Mensajerías, la Compañía solo queda obligada a admitir en los mismos un número igual de viajeros al de asientos disponibles en aquéllos.

## SERVICIO DE CORREOS

Entradas.—Correo de Santiago, 11'30 mañana y 4 tarde; de Sada, 9'30; de Corcubión, 4'30 tarde; mixto de Madrid, 11 mañana, y correo, a las 5'16.

Salidas.—Correo de Santiago, 7'30 y 11'30 mañana; de Corcubión, 7'30 mañana; de Sada, 5'30 tarde, mixto para Madrid, 5'53 tarde, y correo para Madrid, 8'53 mañana.

Horas de servicio en la oficina.—De 10 a 1 de la tarde y de 5 a 7 tarde. Certificados, de 6'30 a 7'30 de la mañana, se admiten solamente de 3 a 4 de la tarde y de 8 a 9 de la noche, para todas las líneas. La hora de certificar de 6'30 a 7'30 de la mañana, se admiten solamente cartas para el expreso.

Reclamaciones.—De 10 mañana a 1 de la tarde.

Giro postal y telegráfico.—De 10 mañana a una de la tarde.

Valores clarados.—De 10 mañana a 1 de la tarde y de 3 a 4 de la tarde.

Paquetes postales.—De 10 de la mañana a 1 de la tarde.

Apartados.—Una hora después de la llegada de los correos expreso y mixto.

Recogida de buzones.—A las 10'30 mañana, 4'30 tarde y 9 noche.

Exención de tarjetas de identidad.—Las laborables de 11 de la mañana a 1 de la tarde.

Venta de sellos, tarjetas postales y sobres monederos.—Todos los días de 6'30 a 8'45 de la mañana, de 10 de la mañana a 1 de la tarde y de 3 de la tarde a 9 de la noche.

Salida de carteros.—A las 8'30 de la mañana, a la 1 y a las 6 de la tarde.

Caja postal de ahorros.—Imposiciones: de 10 a 12 de la mañana y los domingos de 10 a 11. Reintegros: de 12 a 1 de la tarde y los domingos a 11 a 12 mañana. Los viernes no verifica operaciones la Caja postal.

Nota.—Los domingos todos los servicios de caja terminan a las 12.

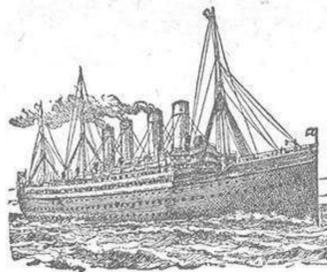
Casa de Mariscos. Menú diario de VEINTE platos distintos

Estupendo vino de Ribero y de Rueda

: GRAN BAR RESTAURANT MODELO :

MONTILLA de Carbonell, escacharrante

Esmerados servicios  
Olmos, 16 y 18 - Teléfono, 443 - La Coruña



Nicandro Parriña

LA CORUÑA

CONSIGNATARIO DE LAS COMPAÑÍAS

: Cie Générale Trasatlantique :

Compañía de Vapores Correos a gran velocidad.  
Servicios desde el puerto de la Coruña para Habana, Veracruz, Puerto Rico, Santiago de Cuba, Nueva Orleans y Nueva York, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), segunda, preferencia y tercera clase y carga.

- NELSON LINES -

Compañía de Vapores rápidos para Montevideo y Buenos Aires, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), intermedia y tercera clase, y carga. Para toda clase de informes respecto a fechas de salida, precios de pasaje y tipos de flete, dirigirse a su Consignatario.

Ibarra y C.<sup>a</sup> (S. en C.)

Compañía de Vapores de cabotaje. Servicio para todos los puertos del litoral de España.

Agente de la Compañía inglesa de Seguros sobre incendios  
SUN FIRE OFFICE, establecida en Londres

Calle de Compostela, esquina a Plaza de Lugo

## De un burro a cuarenta caballos

—¡Señorito! ¿quiere un burro? Aquí estoy yo...

Parece que aún nos está resonando en los oídos esta cándida y armoniosa interpelación con que nos brindaba sus servicios aquella modesta clase de alquiladores de borricos, medio de locomoción coruñesa usado para casi todos los viajes cortos hasta que estaba en las últimas el siglo XIX.

El borrico servía para todo y el alquilador trabajaba, corría y sudaba tanto como el pollino; justificando así plenamente la trase anunciadora de su industria. ¡Aquí estoy yo! Trotando al lado de la humilde bestia, azuzándola con la vara, echando una mano a la carga humana o inanimada que condujese para evitar desequilibrios, el alquilador era un andarín formidable; y cuando llegó a la Coruña el célebre Bargosi se encontró en tierra de amigos y pudo darse cuenta de que cualquier muchacho de Vilaboa podía darle ventaja en un «match» de pedestristismo.

Y vean ustedes lo que son las cosas. Entonces no se le ocurría a nadie organizar esas carreras a pie, tan en boga desde que... Pero no adelantemos los acontecimientos.

Vilaboa y su cuenca era el principal centro productor de alquiladores, ya que burros se dan, gracias a Dios, en todas partes. ¿Razón del hecho? Averiguelo Vargas. La misma, seguramente, por la que Madrid produce excelentes acróbatas; Barcelona, viajantes; Noya, maestros de obra prima; Astorga, chocalateiros; Vizcaya, músicos; Alicante, turroneiros; Pontevedra, políticos, y la Coruña tenedores de libros y camareros marítimos.

Los alquiladores eran de Vilaboa y constituían una institución vinculada en ciertas familias: al igual que los vidrieros franceses, o los panaderos de Neda o los confiteiros de Santiago... De padres a hijos se transmitían los útiles del oficio, que eran una vara de taray y unas piernas más flacas y más fuertes que la vara.

El centro de operaciones urbanas de tan pintorescos e interesantes equipos de hombre y burro estaba en la «Puerta de la Torre de abajo», o sea donde ahora está la calle de Sánchez Bregua y los jardines fronteros. (De aquí viene el dicho coruñés que se aplica a los chicos torpes... ¡a la Puerta de la Torre con él!) Su último refugio fueron unos huccos de los formales de facha-

da de los solares de Fariña, próximos a desaparecer también.

De allí partían las expediciones. El habanero que tornaba a su aldea y alquilaba un burro para sí y otro para el baúl; la familia que salía de veraneo para «sus posesiones»; (así sin ironía alguna, pues se trataba de gentes empingorotadas); los bañistas de Arteijo y de Carballo; los paseantes domingucros, todos cuantos, en fin, tenían que trasponer las murallas hercúlicas adoptaban este género de locomoción. Y los viajeros ingleses que saltaban a tierra y querían visitar la tumba de Sir John Moore, también se encaramaban en sus buenos jumentos y con su estóica seriedad británica cruzaban de tal guisa las calles de la población con el espolique al costado por caballero de estribo.

Las tarifas de tales viajes eran ridículas: una peseta a Arteijo, dos a Carral, tres al Mesón del Viento. Al emprender la marcha, el burrero metía unas libras de pan de maíz en las alforjas del animalito, asegurando así la manutención de ambos, pues no se sabe de alquilador alguno que haya comido caliente en su vida; ¡Infelices! Y se llevaban la caminata cantando o silbando, por largo que fuese el recorrido.

Un día...



Seguramente, algún burrero remontó el radio de acción de su cabalgadura, vió lo que ocurría en otras tierras y el hombre, que tenía unos ahorros, substituyó el burro por dos caballejos del país,—de esa briosa raza que come pescado y sube escaleras—, le colocó detrás una especie de canastilla con cuatro ruedas, se subió al pescante y comenzó la transformación.

Hasta aquel día había carruajes de alquiler, pero no estaban al alcance de todos y el moverlos requería un largo expediente. Había las venerables carretelas de Bonmati, de Cabrera, de D. Jesús el veterinario. Mas sólo salían de su quietud, avisando al «armador» con dos días de antelación y pagando por fletamento sumas considerables, de modo que este medio de transporte estaba reservado para el obispo, el prócer, el banquero o la señora impedida que no podía sostenerse en las hamugas. El coche de punto, el «cestillo del Cantón», nació el día en que a un alquilador se le ocurrió que era

más cómodo ir en un pescante que trotar al lado del burro.

Esta fase de la locomoción local, por mucho que dure, no alcanzará la longevidad de la anterior, pues la forma borrical subsistió desde la creación del mundo hasta 1890, poco más o menos.

En los veinte años transcurridos desde entonces el «cestillo» reservado al principio para el «señorío» se fué popularizando, y en el día no es raro ver a una cigarrera rezagada que va hacia su casa en coche aprovechando un viaje de retorno a Vilaboa. Porque Vilaboa y su cuenca siguen siendo «siege» de la locomoción animal, habiéndose trocado en cocheros los antiguos alquiladores.

\* \* \*

El burro es a la carretela de Bonmati, como el coche de punto es a X.

Comprenderán ustedes que la incógnita no es un servidor, sino el automóvil de alquiler. Estamos en el momento histórico de la segunda y última transformación. Hay automóviles de alquiler en los garages y se les avisa como antaño se avisaba la carretela, aunque por teléfono y de ahora para media hora después, que por algo los tiempos avanzan. Y, en el Cantón hay ya autos «de punto», pocos, como pocos coches había en 1800, pero muy buenos, incluso con un 40 H. P.

¡Oh tempora! Si resucitasen aquellos Canosas y Capeletes de Vilaboa; si saliese de su tumba el viejo «Petapouco», que allá

por 1880 vivía de recoger el escape libre del centenar de borricos que tenían su centro en la pintoresca villa de Rutis, abrirían la boca de un palmo, viendo a sus nietos manejando el guía, sin vara de fresno, vestidos de militar inglés, cruzar como rayos a cincuenta kilómetros por hora...

Es el progreso indefinido; es el vapor del «bou» despreciando a la trainera como ésta arrolló al «jeito»; es el frac riéndose de la hoja de parra, la trusa y el jubón.

Mañana serán los aviadores de punto quienes miren con desprecio estas pequeñas actuales incluso el Hudson del Cantón.

Y, sin embargo, allá en el fondo del alma nos quedamos con el burro. Porque el andar más o menos de prisa y sobre almohadones de cuero rojo, importa poco cuando se piensa que los vehículos progresan, pero los huesos ¡ay! se endurecen al propio tiempo.

Y no hay Zeppelin que valga, cuando se está cerca del medio siglo y se recuerda el tiempo en que se salía de casa con una pesetilla para pasar la tarde del domingo, y se oía la voz incitante del alquilador en la Puerta de la Torre:

—Señorito ¿quiere un burro? Aquí estoy yo...

El fragor de los motores de explosión es de una horrenda vulgaridad al lado de aquel tintinear de los cascabeles, combinado con las carcajadas de los quince años.

EQUIS.



## Gran Sombrerería

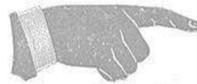
EL MEJOR SURTIDO EN

Sombreros, Gorras y Boínas

lo encontrareis en esta Casa

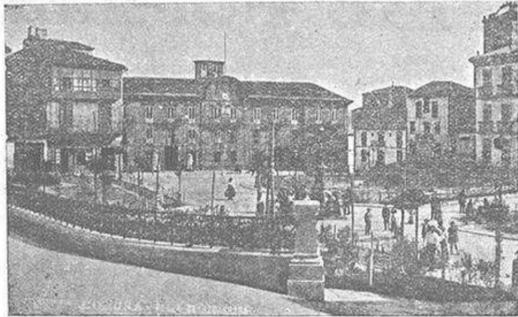
a precios muy baratos

10, Santa Catalina, 10



# EL ORZAN

Diario de gran información. Léalo usted



Plaza de Rzcárraga, Capitanía general y Audiencia territorial

## Programa de las fiestas

que en el mes de Agosto celebrará la Coruña en honor de su heroína María Pita y en obsequio a los forasteros

### DIA 7

A las diez y media de la mañana, solemne función del Voto, en la iglesia de San Jorge, pronunciando el panegirico de María Pita el ilustrísimo señor obispo de Tuy doctor Lago González.

A las doce: concierto en la calle Real por la banda de música de Ribadavia.

A las cinco: Primera corrida de toros por los espadas *Celita*, *Torquito* y *Chicuelo*. Ganado de D. Andrés Sánchez, de Buena-barba.

A las siete y media: Concierto en el Paseo de Méndez Núñez por la música de Ribadavia.

### DIA 8

A las doce: Concierto en la calle Real.

A las cinco: Fiesta gallega en la Plaza de toros con arreglo a programas especiales.

A las siete y media: Concierto en el Paseo de Méndez Núñez.

### DIA 9

A las doce: Concierto en la calle Real.

A las cinco: Segunda corrida de toros por los diestros Belmonte, Sánchez Mejías y *Chicuelo*. Ganado de D. Antonio Pérez, antes Gama, de Salamanca.

A las siete y media: Concierto en el Paseo de Méndez Núñez.

### DIA 10

A la doce: Solemne bendición de automóviles.

A las siete: Gran fiesta mundana en el Parque del *Sporting Club*.

Concierto en Riazor.

### DIA 11

A las doce: Concierto en la calle Real.

A las siete: Fiesta olímpica en la Plaza de María Pita.

### DIA 12

A las doce: Concierto en Riazor.

A la siete: Idem en el Paseo de Méndez Núñez.

A las diez y media: Gran sesión de fuegos artificiales a cargo del acreditado pirotécnico de Palencia D. Aurelio Alonso.

### DIA 13

A las doce: Concierto en la calle Real.

A las siete: Idem en Riazor.

A las diez: Verbena en la Plaza de María Pita.

### DIA 14

A las doce: Gran cabalgata artística.

A las cuatro y media: Gran fiesta de las regiones en la Plaza de toros, organizada por la *Asociación de la Prensa*.

### DIA 15

Grandes fiestas en Betanzos, en honor de San Roque.

### DIA 17

A las nueve: Gran retreta militar.

### DIA 21

Tercera corrida de toros por los matadores *Gallo*, *Domínguez* y *La Rosa*, con toros de D. Graciano Pérez Tabernero.

# Cemento Portland ANCORA

“Hemos encontrado este Cemento muy bien formado, perfectamente satisfactorio respecto a expansión y en fuerza considerablemente superior a lo corriente“

Resistencia: 57 kilos, puro. (Laboratorio Paijá y C.<sup>a</sup> - LONDRES).  
Id. 32 id. 1 x 3.

Obras principales en que se está empleando :

Constructora Naval (Reinosa), Electra de Viesgo (Santander), Riegos del Guadalquivir (Sevilla), Compañía de Riegos de Levante (Alicante), Pantanos (recientemente inaugurados por el Rey) del Chorro, Agujero y Andrade (Málaga, etc.)

**Vendedor exclusivo  
para las provincias  
de Lugo y La Coruña**



**Vda. de Novoa  
LA CORUÑA**

Adjudicado á esta Casa en estos días el suministro total de Cemento para las grandes obras de las bases navales de Ferrol que en este mes empezará a construir la «Sociedad General de Obras y Construcciones de Bilbao» los primeros contratistas de España.

El suministro pasará de

**5.000 TONELADAS**

**de Cemento Portland**

**ANCORA**



## Los Caneiros de Betanzos



Lo mejor es subir embarcado hasta el famoso campo donde se celebra la fiesta, desde la misma ría o desde más allá, teniendo a la vista Miño, el Breamo con su torre, Gandarío y habiéndolo sorteado los canales que se forman a la altura de Punta Xurela.

Las horas de la mañana son especialísimas para ello. El agua está tersa como una superficie bruñida y la luz se enreda, semejante a una cabellera sin peinar, en unos juncos que nacen irregularmente sobre bancales de arena. El instante es de una verdadera delicia. No puede comprenderse con exactitud aquel ambiente sensible, con la resonancia de una bóveda, ni parangonarse aquella reverberación fuerte de la sílice que parece ir a dar un fenómeno de brillante espejismo. Todo ello denota, apenas, un calor benigno; un verano primavera!

El bote cruza, a golpe de remos, por aquí y por allá; frente a los varaderos; bajo los cantiles coronados de castaños o al sesgo de algún bergantín que enfila la ría, con su lona enrollada en las crucetas.

Betanzos aparece después. El puente viejo ofrece la aglomeración de sus excursionistas, sus marineros en camisa de franela a rayas, regateando el pasaje, e industriales del orden callejero vendiendo los objetos fútiles que no pueden faltar: ya abanicos de papel, ya la docena de naranjas o boliches de tres perras. Concertados estos pregones con los diálogos de pretil a bordo, avance creciente de la multitud y saltos sobre el fondo liviano de las embarcaciones de toda clase, resulta un bizarro quirigay. Hay notas de abeja que vuelan y rumores de la selva encrespada. El movimiento concluye por fundirse en tanto ruido. No se vé o se vé confusamente. En cambio parece oírse todo, debido al predominio de lo principal, que es la batahola.

De las vías confluyentes fluye un ir y venir espeso, compacto, arrollador. Y en las tiendas y tabernáculos inmediatos promueven gran jubileo el encargo de meriendas. Los parroquianos salen con sus envoltorios, dejando traslucir manchas grasientas de opi-paras tortillas con jamón o difundiendo el tufillo caliente de la empanada de sardinas.

Sobre los arcos de piedra se perfila el bulo de la ciudad en acrópolis. Los tejados montan unos más altos que otros, hasta rodear los prominentes ábsides de un templo erigido al final, envuelto todo en una niebla de estrépito que inútilmente trata de ahuyentar la diaphanía. Al deslizarse el bote, alejándose, parten del templo unas campanadas melódicas y son el último y el más alto sonido sobre los demás.

Remontando el Mandeo nuevamente, se entra entre dos masas de verdura que tiemblan en las linfas como suaves sombras de terciopelo. Un soplo embriagador orea las sienas, mientras las palas de los remos siguen chapuzando levemente y con delicia. Una flecha de oro cabrillea detrás de la popa, otra hiere la borda, otra fulge en el espacio al separarse el palio verde de la fronda, mientras una mata de campanillas se sacude y se moja en la corriente. Este es el panorama estrecho, tortuoso y sorprendente a cada paso, por contraposición al que se deja en las afueras de la ría, frente a Miño, donde se abate el trozo de marina riente, con un sólo golpe de vista. Aquí, no. Aquí el escenario no tiene permanencia, formándose y deshaciéndose sucesivamente, como los dibujos de un cielo surcado de nubes bajas. Un sauce reemplaza a un álamo, ni más ni menos que un bastidor en la comedia de magia sube el telar para que aparezca otro. Una luz se atenúa o se apaga, al modo de una instalación eléctrica, perfecta y preparada de antemano. Y entre ramaje, entre resplandores, entre penumbras, espadañas, lirios amarillentos que se asoman a las márgenes y caballos del diablo que pasan arrastrando sus azules membranas, el río huye bajo el timón, después de haber puesto en los ojos un marco amable.

En Los Caneiros se ensancha, corriendo a nivel del césped. Hora es ya de que digamos un poco de esta fiesta aristocrática, gentil, única de Galicia que pierde el sabor a romería con que todas se engalanan.

Empieza hacia el fin de la tarde. Hasta este instante todo fué un paréntesis, una espera, un medio de reunirse allí con antelación para saborear la regia orgía en que toman parte la noche, las flores y la serenata. Existe en ella una remembranza digna de las repúblicas italianas. Las frágiles barquichuelas disfrazadas de góndolas o naves ducales, inician un pasco lento, llevando en sus puentes farolones caprichosos que salpican de po-

licromos lunares el crepúsculo. En los bancos van acondicionadas las cestas de hortensias, de donde la mano las toma paulatinamente para saludar, para componer una floraria aérea, para despertar una batalla de blandos aromas, quebrando la limpidez del río con yertos despojos cuyo hacinamiento marcha buscando los claros libres e impetuosos, tan majestuoso como un montón de cadáveres que transitase alguna sagrada vía fluvial, conducente a la eternidad.

Por un momento entretéjense las serpentinadas, flamean puntiagudas grimpolas en los mástiles y se aunan las músicas en cadencia triunfal, mientras se engrosa con rapidez encantada el contingente de naves, hasta formar un conglomerado sin solución de continuidad. Entonces cesa el desfile circular. Ha sido hecha la señal de regreso. Y la monstruosa balsa, aquel acoplamiento de bucatas, falúas, balandros y gabarras se abandona a sí mismo. Ya no caen al Mandeo las

hortensias ni las serpentinas. Las franjas polícromas que pintaban los faroles, tampoco reflejan en el agua, oculta bajo tanta quilla y tanta sentina. Son las mismas personas quienes reciben la luz en sus rostros o en sus trajes, devolviéndose sin gran esfuerzo los últimos proyectiles venidos a su alcance.

Escena elegante, fantástica, cuya sugestión sería imposible describir de un trazo. Como los matices de una escala espectral, como una emanación de perfumes encontrados, se resiste a la síntesis. Parodia de un carnaval exquisito, remedo de una apoteosis veneciana, fecha original o visión exagerada de alicientes infinitos, la acronáutica expedición vuelve insensiblemente hacia la arcáica Brige, donde morirá la última vela que arde entre el papel rizado y dejará de oírse el compás de mazarza que simula galante nocturno.

José Soto Picos.

## GRAN **OTERO** Real, 10 BAZAR **CORUÑA**

Plata MENESES - Objetos para REGALOS

Artículos de viaje, Perfumería, Batería de Cocina

La Casa mejor surtida en Galicia

GRAN SASTRERÍA  
DE

## José Durán

Esta casa cuenta con un gran surtido en pañería de las mejores fábricas del país y del extranjero.

Tiene además personal acreditado y competente para la confección de toda clase de prendas de caballero.

Elegancia y economía

Santa Catalina, 8 y Estrella, 44

GRANDES ALMACENES  
DE FERRETERÍA Y QUINCALLA

Agustín Fernández

- - - Moretón - - -

FÁBRICA DE GERGONES

LA CORUÑA Y VIGO

Lo ÚNICO para el Cabello

LOCIÓN NÚÑEZ PIROTO



Este producto responde  
a vuestras exigencias



CURA RADICALMENTE las enfermedades del cuero cabelludo, entre las cuales figura la alopecia en discos, calvicie prematura, etc. Hace desaparecer la picazón y caspa inmediatamente. Evita completamente la caída del cabello dentro de los primeros ocho días y sale nuevo y abundante con su uso diario. En todos los casos, empleándolo con arreglo a las instrucciones los resultados son conocidos antes de terminar el primer frasco.

Su precio, CINCO PESETAS

Preparado en el Laboratorio farmacéutico del Dr. Couceiro. De venta en Farmacias, Droguerías, Peluquerías, Perfumerías y en el

Depósito: Casa Romay, San Andrés, 73 - Coruña

# DEQUIDT

Sección Comercial Dequidt  
DEL COLEGIO DEQUIDT

## Automóviles RENAULT

Entrega en el acto los siguientes tipos:

**CAMIONES:** 1 | 2, 3 y 7 toneladas sobre neumáticos y 3, 5 y 7 toneladas sobre macizos.

**OMNIBUS:** Sobre neumáticos (rápidos) y sobre macizos, con capacidad para 15 y 20 | 32 viajeros. Carrocerías sólidas y muy elegantes.

**TURISMOS:** 10 | 20 HP, 12 | 25 HP, 18 | 40 HP y 40 | 70 HP. Entregamos carrozados todos los tipos a excepción del 40 | 70 HP que, debido a su gran lujo, dejamos al gusto de cada cliente la elección de carrocería.

**Importantísimo.** - Contamos con importante stock de piezas de recambio que garantiza el constante funcionamiento de nuestros coches.

Todas las piezas son recibidas directamente de fábrica con objeto de evitar lamentables y frecuentes roturas ocasionadas por los distintos temple.

Recomendamos a nuestros clientes se fijen, en que siendo el temple un secreto de fabricación, toda pieza fabricada fuera del punto de origen del resto del coche, no puede dar buen resultado.

Con gusto informaremos a cuantas preguntas se nos hagan, referentes a esta acreditadísima marca.

Sección Comercial Dequidt

Juan Flórez, 96 - Teléf. 330 - La Coruña

El más terrible enemigo de los niños es el verano. Solo el  
: los preserva contra la diarrea y los demás peligros

Si no los criáis o ayudáis a criar con Glaxo, temblad por los calores que tenemos encima. El Glaxo es infinitamente mejor que todos los demás productos. No tiene harinas, ni drogas, ni azúcar. Es la mejor leche de vaca apropiada al estómago humano, maravilloso también para alimentar ancianos y enfermos, especialmente los del aparato digestivo.

# HERMANOS

## COLEGIO DEQUIDT

FUNDADO EN EL AÑO 1850

INCORPORADO AL INSTITUTO GENERAL Y TÉCNICO

CASA CENTRAL: Juan Fídez, 96 - Teléf. 330 - La Coruña      SUCURSAL: Sol, 82 - El Ferrol

Edificios y parques propiedad del Colegio. Gimnasios, Teatro, Cinematógrafo y magníficos patios de recreo. Capilla pública  
Automóvil propiedad del Colegio para servicio de nuestros alumnos

**Directores - Propietarios: DEQUIDT HERMANOS**

### Sección de Señoritas

Profesorado completo e idóneo. El francés que es el idioma obligado en esta Sección, está a cargo de profesoras francesas.  
Preparación completa de la mujer. Absoluta independencia de las demás Secciones, tanto en la enseñanza como en los recreos.  
Número de plazas (limitado) 60.  
Vacantes para el próximo curso por terminación de estudios (sin ampliación) 6.

### Bachillerato y Carreras especiales

Preparación para los Cuerpos de Aduanas, Correos, Telégrafos y Banco de España.  
Brillantísimos resultados en los últimos exámenes de Bachillerato no igualados por ningún centro de Enseñanza según podemos certificar.  
27 profesores de Segunda Enseñanza además del profesorado auxiliar.  
La Primera Enseñanza está todo lo cuidadosamente atendida que requiere esta preparación, base de futuros estudios, la que para el mejor éxito se ha dividido en dos grupos: **Primera Enseñanza y Párvulos**, atendido este último por competentísimas señoritas, dada la poca edad de los alumnos que a él concurren.

### Sección de Comercio Práctico

(SECCIÓN COMERCIAL DEQUIDT)

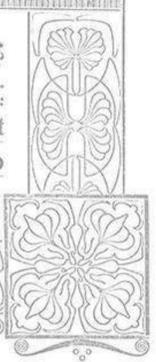
Oficina Práctica Comercial, única en su género. Preparación completa de la CARRERA COMERCIAL PRÁCTICA.  
Operaciones con Bancos e importantes casas comerciales de España y extranjero.  
Intercambio de alumnos con Inglaterra, Francia y Alemania y próximamente con Italia y Suiza.  
Los títulos de PERITO COMERCIAL expedidos por este Colegio, son una garantía para nuestros alumnos, por ser solicitados de todas partes dado lo acabadísimo de sus estudios.  
Los idiomas, francés, inglés y alemán que se explican en esta Sección, están a cargo de profesorado extranjero, única forma de obtener una eficaz preparación.  
Numerosas referencias de América y Europa de alumnos admirablemente colocados.

En todas las Secciones admitimos alumnos internos, medio-pensionistas y externos.  
Pídanse a la Dirección de nuestros Establecimientos, Folletos, Reglamentos y nuestra Revista «ESTÍMULO»

# GLAXO:

Una lata sola basta para ver los milagros que hace el Glaxo.  
¿La salud y hasta la vida de un hijo no vale tan sencilla prueba?  
Úsese el biberón Glaxo. Tiene gomas esterilizadas y todos los adelantos científicos. - Importadores exclusivos en España, Gibraltar, Portugal y Marruecos:  
**Sebastián Tauler y C.<sup>a</sup>**      Sección Comercial Dequidt  
Montera, 18 - Madrid      Coruña, Ferrol y Santiago

de venta: Farmacias de Pardo Reguera, Villar, López Abente, Lens y Bermejo, y Ultramarinos de Jesús Dans, Estier, García Franco y Cabanela.



# LÓPEZ Y SÁNCHEZ

**Importaciones**  
**Comisiones**  
**y Consignaciones**

Comerciantes  
al por mayor  
en Géneros  
Coloniales  
del reino  
y extranjeros

Gasolina  
- y Petróleo -

Juana de Vega, 21  
Teléfono, 181

**Exportadores**  
**de Frutos**  
**del País**

Agentes de las Compañías de Vapores

**HOLLAND - AMERICA LINE**

Servicio a Cuba, México y New Orleans

**ROTTERDAM ZUID AMERIKA LIJN**

Servicio al Brasil, Montevideo y Buenos Aires

**Transportes Marítimos**  
**do Estado**

Servicio al Brasil, Montevideo y Buenos  
Aires

Marina, 6 y 7 - Teléfono, 163



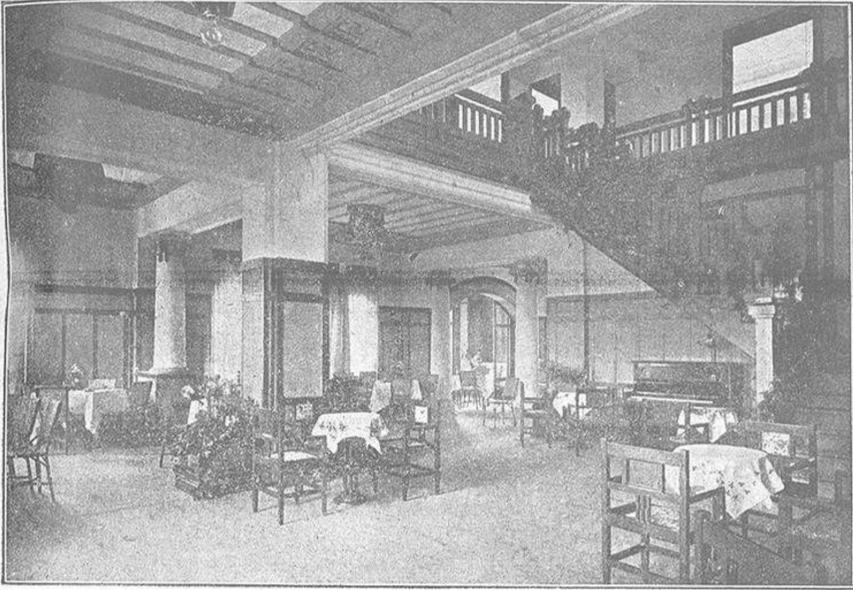
KIOSCO ALFONSO  
LA CORUÑA



El "Kiosko Alfonso", situado en el Paseo de Méndez Núñez y en cuyo piso alto se halla instalado el Club de Regatas, es el lugar preferido del forastero "Rialeda", es el local de más atractivos para el forastero por su pintoresco emplazamiento que domina el espléndido panorama de la ría del Pasaje

**Kiosko Alfonso** - Paseo de Méndez Núñez.  
El café preferido del público.

Gran café-restaurant del Kiosko Alfonso, en el Pasaje **"RIALEDA"**  
El mejor instalado en la Coruña



Gran salón-comedor del café-restaurant "RIALEDA", en el Pasaje

**Farmacia, Droguería  
y Perfumería**

Teléfono, 214

Casa fundada en el año 1827

**Sucesores de J. VILLAR**

Especialidades Farmacéuticas.

Agua mineral.

Productos Químicos para la Farmacia, las Artes y la Industria.

Colores, Barnices, Pinceles, Brochas, Fábrica de Pinturas en pasta.

Aparatos fotográficos de las mejores marcas.

Accesorios para la Fotografía y trabajos de Laboratorio

**Real, 82**

**La Coruña**

**HIJOS DE VICENTE REY**

Primera Casa exportadora

de Pescado fresco y salado

Vapores frigoríficos línea Barcelona

Armadores de parejas de Pesca

Cuenta corriente en todos los Bancos de esta localidad, a nombre de FRANCISCO REY, y de Vigo, a nombre de ANTONIO REY.

Gerente: **D. Federico Fernández Sar.**

Domicilio: Fernández Latorre, 122.

# S. A. Industrial y Comercial

## LA CORUÑA

Oficinas: Plaza de María Pita, 15  
Teléfono, 320



Despacho: REAL, 51 y MARINA, 4  
Teléfono, 315

Apartado de Correos, núm. 32 - Teléfono interurbano, núm. 17  
Dirección telegráfica: ELECTRICINE

REPRESENTANTES: de los autocamiones y omnibus marca «DAAG», coches de lujo y de turismo marca «OPEL», piezas de recambio, neumáticos, cajas de caudales marca «PELTZ» y aparatos termo eléctricos marca «ELKO»

Grandes existencias de cubiertos y batería de cocina de aluminio puro, que vendemos a mitad de precios de fábrica.

ELECTRICIDAD: Motores y material eléctrico. Aparatos para toda clase de alumbrado. Teléfonos, ventiladores, perfumadores eléctricos. Lámparas de todas las marcas.

CINEMATOGRAFÍA: Compra-venta y alquiler de películas y aparatos cinematográficos, carbones para arcos y toda clase de accesorios para la cinematografía.

Grandes depósitos de películas para las regiones de GALICIA y ASTURIAS

Sucursal en Gijón: Marqués de Casa Valdés, núm. 18.  
Apartado de Correos, núm. 138.  
Teléfono núm. 810.  
Dirección telegráfica: ELECTRICINE.

Dedicamos gran atención a las representaciones nacionales y extranjeras contando con personal idóneo

**Mayor, Sánchez y C.<sup>a</sup> - (S. en C.)**  
Consignatarios de buques

Agentes del  
**LLOYD ROYAL  
BELGE**  
::: de Anvers :::



Agentes de la  
**CUNARD STEAM  
SHIP COMPANY**  
de Liverpool

y otras importantes Compañías de Navegación

En breve inaugurarán servicios de pasajeros  
con destino a los puertos de América

Apartado de Correos, núm. 37 - Telegramas y telefonemas: "CORTÉS"

PLAZA DE LUGO, 22 - LA CORUÑA

**VIUDA DE H. HERVADA**  
CASA FUNDADA EN 1865

LA CORUÑA

FERRETERÍA, QUINCALLA, MUEBLES

Artículos de viaje

: **MAQUINARIA AGRÍCOLA** :

Piedras francesas para molinos, etc., etc.

**Real, 14**

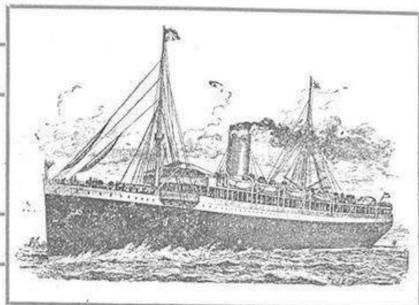
**Real, 27**

**Cantón Grande, 8**

**Sobrinos de José Pastor** La Coruña  
- y Vigo -

CASA FUNDADA EN 1776

BANQUEROS = COMISIONES = CONSIGNACIONES



Agentes Generales en España de la

**COMPañÍA DEL PACÍFICO**

(The Pacific Steam Navigation Company)

**Vapores Correos Ingleses**

Servicios regulares a Cuba  
y América del Sur

# Compañía General de Carbones

(S. A.)

Domicilio Social:

Plaza Medinaceli 5, pral. = Barcelona

Telegramas y Telefonemas: PARK

Depósitos en Barcelona, Cartagena, Corcubión, Vigo, Bilbao, Cádiz, Marín, Gijón, Valencia, Pasajes, Santander y La Coruña

Delegación en La Coruña: Compostela, 2

## BANCO DE LA CORUÑA

El BANCO DE LA CORUÑA abre cuentas de crédito personal y con garantía de valores.

Abre cuentas corrientes con interés, á la vista y a plazos, en pesetas y divisas extranjeras.

Descuenta y cobra letras sobre España y extranjero.

Cobra y descuenta cupones.

Admite Valores en depósito.

Compra y vende al contado valores del Estado y se encarga de la compra y venta de toda clase de valores en las Bolsas de España y del extranjero.

Compra y vende moneda y billetes extranjeros.

Abre créditos simples y documentarios, ejecuta aceptaciones y cede giros y cartas de crédito sobre España y extranjero, especialmente Europa y América.

Se dedica en general a toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Sucursales: EL FERROL y LUGO

## Servicios de Automóviles

### DE FERROL A VIVERO Y VICEVERSA

"El Oriente" y "El Noroeste"

"El Oriente", los días pares.  
"El Noroeste", los días impares.  
Salida de Ferrol, a las 3 de la tarde.  
Llegada a Vivero, a las 8 y media.  
Salida de Vivero, a las 6 y media.  
Llegada a Ferrol, a las 12.

### DE LA CORUÑA A SANTIAGO

*La Regional*

Salidas desde el Cantón Grande: a las 8 de la mañana, a las 12 y a las 4 de la tarde.  
Llegada: a las 11 y media de la mañana, a las cuatro de la tarde y a las 8 de la noche.

*Castrum*

Salidas: a las 9 y a las 12 de la mañana.  
Llegadas: a las 11 de la mañana y a las 8 de la noche.

*El Compostelano*

Salida: a las 9 y media de la mañana.  
Llegada: a las 5 de la tarde.

*El Noroeste*

Salida de la Coruña a las cuatro y media de la tarde y llega a Santiago a las siete y media.  
De Santiago sale a las doce y media de la tarde y llega a Santiago a las siete y media.

### DE SANTIAGO A LA BAÑA

Salida de Santiago para la Baña a las ocho de la mañana y a las cuatro de la tarde y de la Baña a las ocho y a las tres.

Llega a la Baña a las diez de la mañana y a las seis de la tarde y a Santiago a las diez y a las cinco.

### DE LA CORUÑA A SADA

Salida: a las 5 de la tarde.  
Llegada: a las 9 de la mañana.

### DE LA CORUÑA A BETANZOS

*El Brigantino*

Salida de Betanzos, a las 8 de la mañana, y de la Coruña, a la una de la tarde.

### DE LA CORUÑA A CARBALLO

Salida de la Coruña, a las cinco de la tarde.  
Salida de Carballo, a las ocho de la mañana.

### DE LA CORUÑA A CORCUBION

*Los Coruñeses*

Salida: a las 8 de la mañana.  
Llegada: a las 4 y media de la tarde.  
Salida: a las 10 y media de la mañana.

### DE LA CORUÑA A CORME

*Los Coruñeses*

Salida: a las 3 de la tarde.  
Llegada: a las 10 y media de la mañana.  
Viajes alternos.

### DE NOYA A SANTIAGO Y VICEVERSA

Horas de salida:  
De Noya para Santiago, 3 mañana y 3 y media de la tarde.

De Santiago para Noya, 8 mañana y 4 tarde.

### DE MELLID A CURTIS

Salida de Mellid, a las cinco y media de la mañana y llegada a Curtis a las ocho.

Salida de Curtis, a las once y media de la mañana y llegada a Mellid a las doce y media.

### DE LUGO A BECERREA

Salida de Lugo, a las 3 de la tarde y llegada a Becerrea, a las 5:30.

Salida de Becerrea, a las 7:30 de la mañana y llegada a Lugo, a las 10.

### CORREO DE LUGO A MEIRA Y VICEVERSA

Salida de Lugo todos los días a las 3 y media de la tarde.  
Idem de Meira idem idem a las 7 de la mañana.

Gran Fábrica de

CAJAS DE CARTÓN

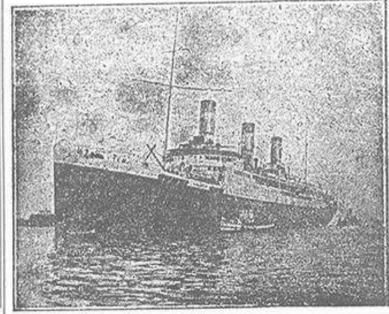
para todas las industrias

M. Caruncho Astray

La Coruña

Plaza, 5 y 7

# Chargeurs Reunis y C.<sup>ie</sup> de Navigation Sud-Atlantique



## LÍNEAS BRASIL - PLATA

Salidas regulares de los puertos de LA CORUÑA y VIGO  
PARA RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

## LÍNEA PLATA (directa)

Salidas regulares de LA CORUÑA y VIGO  
para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

Agentes generales en España:

**ANTONIO CONDE, HIJOS**

Plaza de Orense, 2 B  
LA CORUÑA

Calle de Luis de Taboada, 27  
VIGO

## Servicio de botes y lanchas en el Puerto

### TARIFA DE PRECIOS

	CON BUEN TIEMPO		CON MAL TIEMPO	
	De día	De noche	De día	De noche
	Pesetas	Pesetas	Pesetas	Pesetas
<b>DEL MUELLE A BAHIA Y VICEVERSA</b>				
Por cada pasajero que se embarque o desembarque . . . . .	1	2	2	5
Por cada baul mundo o su equivalente . . . . .	1	2	2	5
Por cada maleta o bulto equivalente . . . . .	0,50	1	1	2
<b>DENTRO DEL PUERTO ARTIFICIAL</b>				
Por cada pasajero que se embarque o desembarque . . . . .	0,50	1	1	2,50
Por cada baul mundo o su equivalente . . . . .	0,50	1	1	2,50
Por cada maleta o bulto equivalente . . . . .	0,25	0,50	0,50	1

Por bahía se entiende la comprendida dentro de la línea marcada por la punta Sur de la Peña de las Animas y el Castillo de Oza.

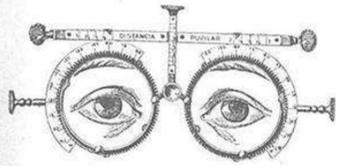
Por puerto artificial se entiende la parte comprendida dentro de la línea marcada por la punta del muelle del Este con la punta del Hospital.

Se entenderá de noche, a los efectos de este arancel, desde el 1.º de Octubre a 30 de Septiembre, a contar desde las ocho de la noche a cuatro de la mañana, y el resto del año, desde las seis de la noche a seis de la mañana.

El servicio a los buques fondeados fuera de la línea marcada por la punta Sur de la Peña de las Animas y el Castillo de Oza, se remunerará con una mitad más de lo que marca la tarifa para los fondeados en bahía.

Los individuos de marinería y tropa desde sargento inclusive abajo, tanto en servicio como licenciados, y los matriculados que vayan o regresen del servicio, solo satisfarán la mitad de las cantidades indicadas.

El servicio a los pueblos de Mera, Santa Cruz, Pasaje, y demás puntos de la costa que cierra la bahía, serán precios convencionales, como así mismo los servicios de recreo, como paseos y pesca dentro del puerto.



## Casa LÁZARO

### ÓPTICA DE PRECISIÓN

Única casa especial de óptica, que tiene maquinaria completa, para la inmediata ejecución de las recetas de los señores Oculistas.

#### CRISTALES DE TODAS CLASES

Grandes novedades en monturas de gafas, lentes é impertinentes. Gemelos prismáticos, campo y marina, y todo lo concerniente al ramo de Óptica.

**Bailén, 14 - LA CORUÑA**

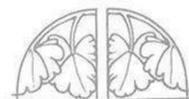
**EL ORZÁN** se vende en Madrid en el Salón de limpia botas de la Carrera de San Jerónimo, núm. 14.

# SASTRE & C.º

ALMACÉN AL POR MAYOR DE GÉNEROS NACIONALES

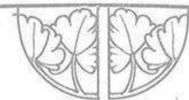
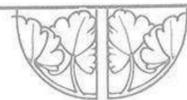
::: Y ULTRAMARINOS DEL RAMO DE VÍVERES :::

ESCRITORIO: SAN ANDRÉS, 105



FABRICANTES DE AGUARDIENTES

## SASTRE & C.º



FUNDICIÓN DE AZÚCARES

Ron Bacardí, de Santiago de Cuba

Depositarario para Galicia:

**SASTRE & C.º**

El té más rico que se conoce: Nectar Tea

Fidase en todos los Ultramarinos

Depositaríos para la provincia de la Coruña:

**SASTRE & C.º**

**LA CORUÑA**

**:: Rafael Cruz Conde ::**

Grandes bodegas en Montilla y Córdoba

MONTILLA ESPECIAL C. C.

Para encargos:

**Alfredo Vasco Germade**

Bar "La Favorita"

Santa Catalina, 17 - La Coruña

**Análisis Clínicos**

Sueros, Vacunas y Autovacunas

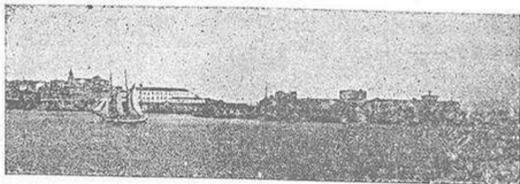
Medios de cultivo, colorantes

y reactivos microbiológicos

Farmacia y Laboratorio del

**Dr. L. González Fariña**

28, Plaza de Pontevedra, 28



Castillo de San Antón

MÉDICO

**Domingo Andrade**

Consulta diaria

Ex-alumno  
de los  
Hospitales  
de Paris

Horas de consulta:  
de doce y media a dos

Enfermedades de la sangre y de la nutrición: (Clorosis, Anemia, Sífilis, Herpetismo, Reumatismo crónico, Gota, Diabetes, Linfatisimo, Escrófula, Enflaquecimiento, Raquitismo, Accidentes del crecimiento,) etc.

Santa Catalina, 41 - 1.º

**Hotel Provinciana**

Castelar, 7 y 9 - Teléf. 373

**LAGO Y MARTÍNEZ**

La Coruña

**La Jijonenca**

Real, núm. 7

Esta Casa es la más surtida de Coruña en bombones caramelos, cajas para regalo

HORCHATERÍA

FÁBRICA DE TURRONES

Real, núm. 7

# Estación Balnearia de Arteijo

A 11 kilómetros de La Coruña (Carretera de Corcubión)

TEMPORADA: de 1.º de Julio a 30 de Septiembre

Aguas térmicas desde 26º a 47º cloruro sódicas, bromo-yoduradas bicarbonatado ferruginosas, con notable cantidad de ácido fosfórico y de las más radio-activas conocidas. Prototipo de la natural medicación DEPURATIVA TONICA SEDANTE.

Indicaciones especiales: DEBILIDAD y ciertas distrofías constitucionales. LINFATISMO, ESCROFULA y ANEMIAS, NEURASTENIA, NEURALGIAS y REUMATISMO, aún en CARDIACOS subagudo y crónico, METRORRAGIAS y enfermedades de la PIEL irritable.

Clima ideal en verano, fresco constante y de atmósfera diáfana y pura.  
Gran Hotel económico, con salón de recreo, habitaciones higiénicas; alimentación sana y nutritiva, Precio: 10 pesetas por día, incluso habitación.

Pídanse informes y memorias al administrador D. BALDOMERO GONZALEZ MES.

## LA SANTIAGUESA

Gran Fonda

Orzán, 70 - La Coruña

Propietario: Manuel Guzmán

Casa de primer orden para viajeros.

Excelente servicio

Seriedad reconocida de antiguo

GRAN HOTEL : **LA PERLA** : Restaurant  
y Café

: ES EL HOTEL MEJOR Y MÁS MODERNO DE LA CORUÑA :

DIRECTOR PROPIETARIO : RAMÓN BARRIO

- - LA CORUÑA - - Calles de Juana de Vega, 23  
y Fonseca, 3 (toda la manzana)

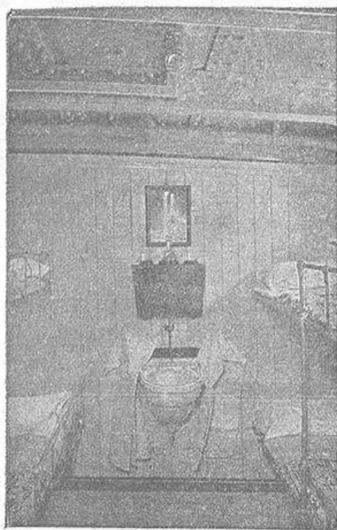
Instalado con todos los adelantos modernos. Cuarto de Baño, etc. Hay coches, automóviles y lancha motora propiedad del Hotel al servicio de los señores viajeros

- R. M. S. P. -

# Compañía Mala Real Inglesa

**VAPORES CORREOS**

Salidas del puerto de La Coruña para Brasil,  
Uruguay, Argentina y Cuba



Camarotes de tercera clase en los vapores  
de la MALA REAL INGLESA sin recargo  
alguno en el precio

Para toda clase de informes  
dirigirse a los Agentes:

En La Coruña

**Rubine e Hijos**

En Vigo

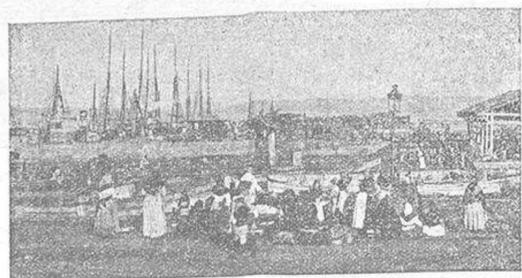
**Estanislao Durán**

EN MADRID

**OFICINAS DE LA COMPAÑÍA**

**ARENAL, NÚM. 16**

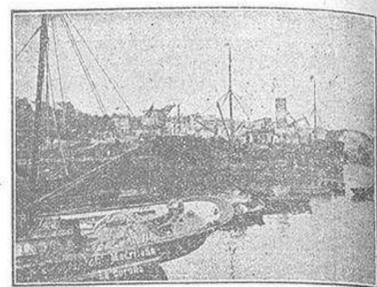
# VISTAS DE LA CORUÑA



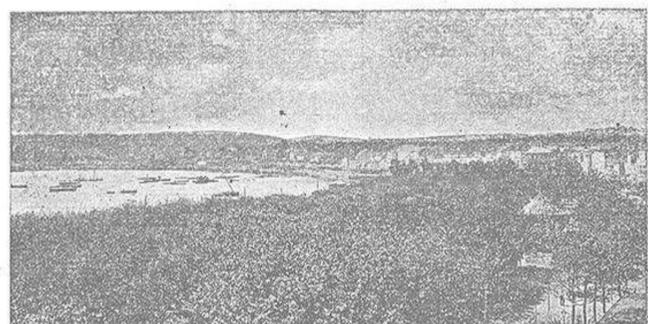
La Pesca



La palmera grande del Jardin



Muelle de Linares Rivas



El Parque

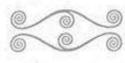
: Nuevos Almacenes Coruñeses :

Tejidos  
Nacionales  
y Extranjeros



**ESCUDERO**  
**HERMANOS**

Ventas por mayor y menor - Fuente San Andrés, 18, 20 y 22



Visite usted esta Casa y encontrará siempre lo  
más nuevo, lo más económico y lo más ventajoso



: **PRECIOS FIJOS Y SIN COMPETENCIA POSIBLE** :

**AUTOMÓVILES**

Hora de Salida:

**DE CORUÑA**

Plaza de Pontevedra

(FRENTE AL INSTITUTO)

a las CINCO de la tarde

**“Carballo**

**Coruña”**

Hora de Salida:

**DE CARBALLO**

Calle de Vázquez de Parga

(AL LADO DEL CAFÉ)

a las OCHO de la mañana

**SUPERIOR PAPEL FUMAR**

**«NOROESTE»**

Depositorio exclusivo en España:

**Ricardo V. Miralles**

Almacén de papeles, Libros rayados, Objetos de escritorio, Juguetería, Perfumería, Quincalla

Galera, 44 y 46 - Fuente de San Andrés, 13



VINOS  
Y  
COÑACS SELECTOS

**Marqués del Real Tesoro**



DE VENTA EN TODAS PARTES  
AGENCIA DE LA PROVINCIA  
CORDONERÍA, 24  
CORUÑA